

《柏林圍牆：考古學家反對「遺忘」它》

33 年前，柏林圍牆倒塌，「她」曾經為了艱苦、分離、破壞以及死亡而豎立在這裡，而現今專家們正嘗試著拯救出關於「她」最後的一些證據。

最早柏林圍牆如同一座環繞城市的城牆，並且也貫穿了柏林的正中央，不到兩公里即是帝國議會；不到 500 公尺即是碩大的德國聯邦情報局大樓。在 Liesen 路邊，夾雜在 S-Bahn 軌道以及樹林中間，站著一堵 15 公尺長的舊圍牆。

現年 55 歲，出生自前東德 (die DDR) 新布蘭登堡 (Neubrandenburg) 的考古學家 Torsten Dressler 說道：「基本上現在幾乎沒有任何事物可以回憶起柏林圍牆以及被分開的城市。」，他撰寫的博士論文即是跟圍牆的邊界設施以及逃脫隧道有關。自那之後，他解釋著，同時也挖掘出四座以前的哨兵塔，特別是在附近的柏林北火車站 (Berliner Nordbahnhof) 以及所謂的東邊藝廊 (East Side Gallery)。Torsten 現在則是如同城牆的考古學家般。當時這座自 1961 年 8 月 13 日至 1989 年 11 月 9 日；豎立 28 年並貫穿現今熱絡的柏林市區的圍牆，也讓 140 人 (官方統計) 失去性命。

然而這需要考古的鑑別能力，就因為這座 160 公里長，或是前東柏林的共產政權稱呼的「反法西斯牆」，只剩下些許部分存在，特別是長 1.3 公里，因為塗鴉而世界知名的東邊藝廊。此外還有在波茲坦廣場附近的恐怖地形圖博物館也有座 200 公尺長的城牆遺跡，剩下的都只是幾公尺長且單一的遺跡。

編譯：黃禹睿、王佩琦、黃婕昕

資料來源：

Strack, Christoph: *Berliner Mauer: Archäologie gegen das Vergessen*, in: *Deutsche Welle*, 2022, <https://www.dw.com/de/berliner-mauer-arch%C3%A4ologie-gegen-das-vergessen/a-63687105> (abgerufen am 10.11.2022)

原文 : „Sie stand für Leid, Trennung, Zerstörung und Tod: Die Berliner Mauer ist erst vor 33 Jahren gefallen. Und doch versuchen Experten längst, die letzten Zeugnisse zu retten. Eigentlich wirkt es wie ein Stück Stadtrand. Und doch liegt dieses Stück Mauer mitten in der Mitte Berlins. Keine zwei Kilometer sind es bis zum Reichstag, kaum 500 Meter bis zum gewaltigen Komplex des Bundesnachrichtendienstes. Hier an der Liesenstraße stehen 15 Meter Mauer. Original-Mauer. Zwischen S-Bahn und wildem Grün. "Im Grunde genommen erinnert hier kaum noch etwas an die Berliner Mauer und die Teilung der Stadt", sagt Torsten Dressler. Der 55-Jährige, geboren in Neubrandenburg in der damaligen DDR, ist Archäologe. Seine Doktorarbeit schrieb er über Grenzanlagen und Fluchttunnel an der Berliner Mauer. Seitdem, erläutert er, grub er auch bereits vier Wachtürme aus, unter anderem am nahegelegenen Berliner Nordbahnhof und an der sogenannten East Side Gallery. Er ist so etwas wie ein Archäologe des Mauerstreifens. Jenes Bauwerks, das für 28 Jahre, vom 13. August 1961 bis zum 9. November 1989, die heute so pulsierende Stadt zerschnitt. Und an dem nach offiziellen Angaben 140 Menschen ihr Leben ließen. Und archäologischen Spürsinn braucht es. Denn von den 160 Kilometern Mauer oder, wie die kommunistische Führung in Ost-Berlin sagte, "antifaschistischem Schutzwall", die West-Berlin einschlossen, sind nur noch wenige Abschnitte erhalten. Vor allem ist da die wegen ihrer Graffiti weltbekannte East Side Gallery mit 1,3 Kilometern Länge. Zudem stehen 200 Meter an der "Topographie des Terrors" unweit des Potsdamer Platzes. Ansonsten gibt es an einzelnen Stellen immer nur wenige Meter Mauer ... " (Strack 2022)